

LISTA COMPLETĂ DE LUCRĂRI

(conform precizărilor art. 17 din Regulamentul propriu)

asist.univ.dr. Cristian LAKÓ

Universitatea "Petru Maior" din Târgu-Mureș

I. Lucrări considerate de candidat a fi cele mai relevante pentru realizările profesionale proprii (incluse și în format electronic)

1. **Lakó, Cristian (2013)** "Which Way Website Localization: Translation or Copywriting?" in Iulian Boldea (ed.) *Memory Identity and Intercultural communication*, Roma: Edizioni Nuova Cultura, pp. 433-440. <http://nuovacultura.it/catalogo/memory-identity-and-intercultural-communication/>
2. **Lakó, Cristian (2015)** " Search Engines and Related Open Tools for Establishing a Term Base" in Peter Sandrini, Marta Garcia Gonzalez (eds.) *Translation and Openness*, Innsbruck: innsbruck university press, pp. 43-60 <http://homepage.uibk.ac.at/~c61302/transopen.html>
3. **Lakó, Cristian (2016)** "A Descriptive Approach to Translating Commercial Website Texts: A Case Study" in Margherita Dore (ed.) *Achieving Consilience. Translation Theories and Practice*, Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, pp. 157-183
<http://www.cambridgescholars.com/achieving-consilience>
4. **Lakó, Cristian (2014)** "Booking.com: A Comparative Study From A Website Localization Perspective" *Studia Universitatis Petru Maior. Philologia* (17), Târgu-Mureș: Editura Universității „Petru Maior”, pp. 178-185 <http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/html/issues.html>
5. **Lakó, Cristian (2015)** "On Internationalization (I18n)" *Studia Universitatis Petru Maior. Philologia* (19), Târgu-Mureș: Editura Universității „Petru Maior”, pp. 151-155
<http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/html/issues.html>
6. **Lakó, Cristian (2015)** "Semasiology and Onomasiology in Web Content Localization" *Studia Universitatis Petru Maior. Philologia* (18), Târgu-Mureș: Editura Universității „Petru Maior”, pp. 151-155 <http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/html/issues.html>
7. **Lakó, Cristian (2014)** "Is It Gilt All The Way, When It Comes to Website Localization?" *Studia Universitatis Petru Maior. Philologia* (16), Târgu-Mureș: Editura Universității „Petru Maior”, pp. 178-185 <http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/html/issues.html>
8. **Lakó, Cristian (2013)** "Benchmarking Localization, a Content Marketing Perspective" *The Proceedings of the European Integration -Between Tradition and Modernity Congress* (5), Târgu-

Mureș: Editura Universității „Petru Maior”, pp.706-712

<http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/html/issues.html>

II. Teza de doctorat

Localizing Websites: Shifting Focus onto the End-User

Localizarea siturilor web: deplasarea demersului către utilizatorul final

Conducător științific: prof.univ.dr. RODICA DIMITRIU

Susținere în catedră la Facultatea de Litere, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza”, Iași: 23.09.2014

Susținere publică la Facultatea de Litere, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza”, Iași: 29.11.2014

Acordarea titlului de doctor: 06.03.2015

cristianlako.ro/LAKO_PhD_Localizing_Websites_Shifting_Focus_onto_the_End-User.pdf

III. Brevete -

IV. Cărți și capitole de cărți

1. **Lakó, Cristian (2013)** “Which Way Website Localization: Translation or Copywriting?” in Iulian Boldea (ed.) *Memory Identity and Intercultural communication*, Roma: Edizioni Nuova Cultura, pp. 433-440. <http://nuovacultura.it/catalogo/memory-identity-and-intercultural-communication/>
2. **Lakó, Cristian (2015)** “Search Engines and Related Open Tools for Establishing a Term Base” in Peter Sandrini, Marta Garcia Gonzalez (eds.) *Translation and Openness*, Innsbruck: innsbruck university press, pp. 43-60 <http://homepage.uibk.ac.at/~c61302/transopen.html>
3. **Lakó, Cristian (2016)** “A Descriptive Approach to Translating Commercial Website Texts: A Case Study” in Margherita Dore (ed.) *Achieving Consilience. Translation Theories and Practice*, Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, pp. 157-183 <http://www.cambridgescholars.com/achieving-consilience>

V. Articole/studii în extenso, publicate în reviste din fluxul internațional principal:

1. **Lakó, Cristian (2016)** “Glocalization or <<Looking in both Directions>>” *Studia Universitatis Petru Maior. Philologia* (20), Târgu-Mureș: Editura Universității „Petru Maior”, pp. 196-202 <http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/html/issues.html>
2. **Lakó, Cristian (2015)** “On Internationalization (I18n)” *Studia Universitatis Petru Maior. Philologia* (19), Târgu-Mureș: Editura Universității „Petru Maior”, pp. 151-155

<http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/html/issues.html>

3. **Lakó, Cristian (2015)** "Semasiology and Onomasiology in Web Content Localization" *Studia Universitatis Petru Maior. Philologia* (18), Târgu-Mureș: Editura Universității „Petru Maior”, pp. 151-155 <http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/html/issues.html>
4. **Lakó, Cristian (2014)** "Booking.com: A Comparative Study From A Website Localization Perspective" *Studia Universitatis Petru Maior. Philologia* (17), Târgu-Mureș: Editura Universității „Petru Maior”, pp. 178-185
<http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/html/issues.html>
5. **Lakó, Cristian (2014)** "Is It Gilt All The Way, When It Comes to Website Localization?" *Studia Universitatis Petru Maior. Philologia* (16), Târgu-Mureș: Editura Universității „Petru Maior”, pp. 178-185 <http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/html/issues.html>
6. **Lakó, Cristian (2012)** "The Elements of the Website Localization Process" *Studia Universitatis Petru Maior. Philologia* (9), Târgu-Mureș: Editura Universității „Petru Maior”, pp. 358-362 <http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/html/issues.html>
7. **Lakó, Cristian (2012)** "Localization and Translation Studies" *Studia Universitatis Petru Maior. Philologia* (12), Târgu-Mureș: Editura Universității „Petru Maior”, pp. 202-208
<http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/html/issues.html>
8. **Lakó, Cristian (2011)** "Teaching Localization in Romania" *Studia Universitatis Petru Maior. Philologia* (10), Târgu-Mureș: Editura Universității „Petru Maior”, pp. 266-269
<http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/html/issues.html>
9. **Lakó, Cristian (2010)** "COMPANY NAMING (When names speak volumes)" *Studia Universitatis Petru Maior. Philologia* , Târgu-Mureș: Editura Universității „Petru Maior”, 337-342 <http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/html/issues.html>
10. **Lakó, Cristian (2009)** "Reference Error Occurrences and How They Affect Communication" *Studia Universitatis Petru Maior. Philologia* , Târgu-Mureș: Editura Universității „Petru Maior”, 221-227 <http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/html/issues.html>
11. **Lakó, Cristian (2008)** "Email Advertising As Metadiscourse" *Studia Universitatis Petru Maior. Philologia* , Târgu-Mureș: Editura Universității „Petru Maior”, 235-239
<http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/html/issues.html>
12. **Lakó, Cristian (2007)** "Facets of advertising on the internet" *Studia Universitatis Petru Maior. Philologia*(6) , Târgu-Mureș: Editura Universității „Petru Maior”, 206-210
<http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/html/issues.html>
13. **Lakó, Cristian (2006)** "Images Of Women In The World Of Marketing" *Studia Universitatis*

Petru Maior. Philologia , Târgu-Mureș: Editura Universității „Petru Maior”, 215-222

<http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/html/issues.html>

14. **Lakó, Cristian (2005)** "21st Century" true" womanhood or from Madonna to Madonnas" Studia Universitatis Petru Maior. Philologia , Târgu-Mureș: Editura Universității „Petru Maior”, 206-210 <http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/html/issues.html>

VI. Publicații în extenso apărute în lucrări ale principalelor conferințe internaționale de specialitate:

1. **Lakó, Cristian (2013)** "Benchmarking Localization, a Content Marketing Perspective" The Proceedings of the European Integration -Between Tradition and Modernity Congress (5), Târgu-Mureș: Editura Universității „Petru Maior”, pp.706-712
http://www.upm.ro/facultati_departamente/stiinte_litere/conferinte/situl_integrare_europeana/engllist2.html
2. **Lakó, Cristian (2013)** "B2C COMMUNICATION IN ROMANIA, BASED ON CTA AND KEYWORD RESEARCH" The Proceedings of the International Conference Communication, Context, Interdisciplinarity (3), Târgu-Mureș: Editura Universității „Petru Maior”, pp.706-712
<http://www.upm.ro/cci/?pag=CCI-03/vol03-Com>
3. **Lakó, Cristian (2013)** "ONLINE TOOLS FOR ACADEMIC RESEARCH" The Proceedings of the International Conference Communication, Context, Interdisciplinarity (3), Târgu-Mureș: Editura Universității „Petru Maior”, pp.706-712
<http://www.upm.ro/cci/?pag=CCI-03/vol03-Com>
4. **Lakó, Cristian (2012)** "Non-verbal Communication on Commercial Websites –Issues in Website Localization" Proceedings of the International Conference Communication, context, interdisciplinarity (2), Târgu-Mureș: Editura Universității „Petru Maior”, pp.1111-1118
http://www.upm.ro/cci12/vol_II.html
5. **Lakó, Cristian (2010)** "An onomasiological approach to online marketing" The Proceedings of the International Conference Communication, context, interdisciplinarity 1 (1), Târgu-Mureș: Editura Universității „Petru Maior”, 417-421
http://www.upm.ro/cci12/vol_I.html
6. **Lakó, Cristian (2009)** "TRANSLATING FOR THE WEB" The Proceedings of the International Conference EUROPEAN INTEGRATION- BETWEEN TRADITION AND MODERNITY 3 (3), Târgu-Mureș: Editura Universității „Petru Maior” 761-767
http://www.upm.ro/facultati_departamente/stiinte_litere/conferinte/situl_integrare_europeana/en

[gllist2.html](#)

7. Lakó, Cristian (2007) "BEYOND ONLINE ADVERTISING" The Proceedings of the International Conference EUROPEAN INTEGRATION- BETWEEN TRADITION AND MODERNITY 2 (2), The Proceedings of the International Conference 357-363
http://www.upm.ro/facultati_departamente/stiinte_litere/conferinte/situl_integrare_europeana/en_gllist2.html

VII. Alte lucrări și contribuții științifice

- Lucrări susținute, dar nepublicate

1. *Beyond Translation Skills: A Freelancer's Perspective* – comunicare susținută la manifestarea științifică Translating Europe Forum, Brussels, Belgium, 29-30 October 2015, http://ec.europa.eu/dgs/translation/programmes/translating_europe/forum/index_en.htm
2. *Reverse Website Localization* – comunicare susținută la manifestarea științifică FILIT - Festivalul internațional de literatură și traducere Iași, 2 octombrie 2015, <http://www.filit-iasi.ro/program-2015/>
3. *Welcome to Romania!? A Contrastive Analysis of the Language of Tourism* – comunicare susținută în cadrul conferinței The First ENTICE International Conference Going East: An Interdisciplinary Conference on Travel and Intercultural Communication, Universitatea "Alexandru Ioan Cuza", Iași, 4 iunie, 2015, <http://linguaculture.ro/entice/index.php/conference-programme>

- Materiale pentru uzul studenților

- Lakó, Cristian (2005) Limba engleză. Curs practic. Semantică: pentru uzul studenților, Târgu-Mureș: Universitatea "Petru Maior" <http://upm.ebibliophil.ro/carte/limba-engleza-curs-practic-semantic-pentru-uzul-studentilor>
- Lakó, Cristian (2005) Limba engleză. Curs practic. Pragmatică : pentru uzul studenților, Târgu-Mureș: Universitatea "Petru Maior" <http://upm.ebibliophil.ro/carte/limba-engleza-curs-practic-pragmatic-pentru-uzul-studentilor>

Tg. Mureș, 22.06.2016

asist. univ. dr. Cristian Lako

